

KONVENTION OM KÄRNSÄKERHET

INLEDNING

DE FÖRDRAGSSLUTANDE PARTERNA

- i) som är medvetna om vikten för det internationella samfundet av att se till att användningen av kärnenergi är säker, väl reglerad och försvarbar från miljösynpunkt,
- ii) som bekräftar nödvändigheten av att fortsätta att främja en hög nivå av kärnsäkerhet över hela världen,
- iii) som bekräftar att ansvaret för kärnsäkerhet vilar på den stat som har domsrätt över en kärnenergianläggning,
- iv) som önskar främja en effektiv kärnsäkerhetskultur,
- v) som är medvetna om att olyckor vid kärnenergianläggningar innebär möjlig gränsöverskridande påverkan,
- vi) som är medvetna om Konventionen om fysiskt skydd av kärnämne (1979), Konventionen om tidig information vid en kärnenergiolycka (1986) och Konventionen om bistånd i händelse av en kärnteknisk olycka eller ett nödläge med radioaktiva ämnen (1986),
- vii) som bekräftar vikten av internationellt samarbete för att höja kärnsäkerheten genom befintliga bilaterala och multilaterala mekanismer och genom upprättandet av denna säkerhetsbefrämjande konvention,
- viii) som inser att denna konvention medför ett åtagande att tillämpa grundläggande säkerhetsprinciper för kärnenergianläggningar snarare än detaljerade säkerhetsnormer och att det finns internationellt formulerade riktlinjer för säkerhet som uppdateras från tid till annan och som sålunda kan tjäna till ledning för val av vid varje tidpunkt lämpliga medel för att uppnå en hög säkerhetsnivå,
- ix) som bekräftar behovet av att genast påbörja utarbetandet av en internationell konvention om säker hantering av radioaktivt avfall så snart som det pågående arbetet med att utveckla grundläggande principer för avfallshantering har resulterat i en bred internationell enighet,
- x) som inser nyttan av vidare tekniskt arbete i samband med säkerheten i andra delar av kärnbränslekretsloppet och att detta arbete, då tiden är inne, kan underlätta utvecklingen av dagens eller framtidens internationella instrument,

HAR KOMMIT ÖVERENS OM FÖLJANDE:

KAPITEL 1

MÅL, DEFINITIONER OCH TILLÄMPNINGSOMRÅDE*Artikel 1***Mål**

Målen för denna konvention är

- i) att uppnå och vidmakthålla en hög nivå av kärnsäkerhet över hela världen genom att stärka nationella åtgärder och internationellt samarbete innefattande, där så är lämpligt, säkerhetsanknutet tekniskt samarbete,
- ii) att upprätta och vidmakthålla effektivt skydd i kärnenergianläggningar mot möjliga strålningsfaror för att skydda individer, samhället och miljön från skadliga verkningar av joniserande strålning från sådana anläggningar,
- iii) att förhindra olyckor med skadliga strålningsverkningar och att begränsa sådana verkningar om de skulle inträffa.

*Artikel 2***Definitioner**

I denna konvention avses med

- i) *kärnenergianläggning* för varje fördragsslutande part, varje landbaserat kärnkraftverk under dess domsrätt, inbegripna sådana anläggningar för lagring, hantering och bearbetning av radioaktiva material som finns på samma förläggningsplats och som är direkt anknutna till driften av kärnkraftverket; en sådan anläggning upphör att vara en kärnenergianläggning när alla kärnbränsleelement för all framtid avlägsnats från reaktorhärden och på ett säkert sätt lagrats i enlighet med godkända förfaringssätt och ett program för avveckling har godkänts av tillsynsorganet,

- ii) *tillsynsorgan* för varje fördragsslutande part, varje organ som av den fördragsslutande parten tilldelats rättslig befogenhet att medge tillstånd och att meddela föreskrifter om förläggning, utformning, uppförande, idrifttagning, drift och avveckling av kärnenergianläggningar,
- iii) *tillstånd* varje behörighetsförklaring meddelad av tillsynsorganet till sökanden att ha ansvaret för förläggningen, utformningen, uppförandet, idrifttagningen och avvecklingen av en kärnenergianläggning.

Artikel 3

Tillämpningsområde

Denna konvention skall tillämpas på kärnenergianläggningars säkerhet

KAPITEL 2

SKYLDIGHETER

a) *Allmänna bestämmelser*

Artikel 4

Åtgärder för genomförande

Varje fördragsslutande part skall, inom ramen för sin nationella rätt, vidta de lagstiftande, föreskrivande och förvaltningsmässiga mått och steg som är nödvändiga för att genomföra sina skyldigheter enligt denna konvention.

Artikel 5

Rapportering

Varje fördragsslutande part skall, före varje sådant möte som avses i artikel 20, för granskning ge in en rapport om de åtgärder som den har vidtagit för att uppfylla varje skyldighet enligt denna konvention.

Artikel 6

Befintliga kärnenergianläggningar

Varje fördragsslutande part skall vidta lämpliga åtgärder för att säkerställa att vid tiden för konventionens ikraftträdande befintliga kärnenergianläggningars säkerhet granskas så snart som möjligt. Då så är nödvändigt i ljuset av denna konvention skall den fördragsslutande parten säkerställa att alla rimligen genomförbara förbättringar görs skyndsamt för att höja kärnenergianläggningens säkerhet. Om sådan höjning inte kan åstadkommas, skall planer genomföras för att stänga av kärnenergianläggningen så snart som det är praktiskt möjligt. Tidsplanen för avstängningen får beakta hela energisituationen och möjliga alternativ såväl som samhällelig, miljömässig och ekonomisk påverkan.

b) *Lagstiftning och annan regelgivning*

Artikel 7

Lagstiftning och övrigt regelverk

1. Varje fördragsslutande part skall införa och vidmakthålla en lagstiftning och ett regelverk i övrigt för att styra kärnenergianläggningars säkerhet.
2. Lagstiftningen och regelverket i övrigt skall sörja för
 - i) upprättande av tillämpliga nationella krav och bestämmelser för säkerhet,
 - ii) ett system för tillståndsgivning med avseende på kärnenergianläggningar och på förbud mot drift av en kärnenergianläggning utan tillstånd,
 - iii) ett system för regelmässig inspektion och värdering av kärnenergianläggningar för att trygga uppfyllandet av tillämpliga bestämmelser och villkor för tillstånd,
 - iv) framtvingande av uppfyllelsen av tillämpliga bestämmelser och villkor, innefattande tillfällig avstängning, ändring av bestämmelser och villkor och återkallelse av tillstånd.

*Artikel 8***Tillsynsorgan**

1. Varje fördragsslutande part skall upprätta eller utse ett tillsynsorgan som anförtros genomförandet av den lagstiftning och det regelverk som avses i artikel 7 och som tilldelas den befogenhet, den kompetens och de finansiella och mänskliga resurser som behövs för att fullgöra sina tilldelade skyldigheter.
2. Varje fördragsslutande part skall vidta lämpliga åtgärder för att säkerställa en effektiv åtskillnad mellan tillsynsorganets funktioner och de funktioner som tillkommer någon annan instans eller organisation, som ägnar sig åt främjandet eller utnyttjandet av kärnenergi.

*Artikel 9***Tillståndshavarens ansvar**

Varje fördragsslutande part skall se till att det primära ansvaret för en kärnenergianläggnings säkerhet vilar på innehavaren av ifrågavarande tillstånd, och skall vidta lämpliga åtgärder för att se till att varje sådan tillståndshavare axlar sitt ansvar.

c) Allmänna säkerhetsöverväganden*Artikel 10***Prioritet åt säkerhet**

Varje fördragsslutande part skall vidta lämpliga åtgärder för att se till att alla organisationer som sysslar med verksamheter som har ett direkt samband med kärnenergianläggningar antar förhållningssätt som ger vederbörlig prioritet åt kärnsäkerhet.

*Artikel 11***Finansiella och mänskliga resurser**

1. Varje fördragsslutande part skall vidta lämpliga åtgärder för att säkerställa att tillräckliga finansiella resurser finns tillgängliga för att stödja varje kärnenergianläggnings säkerhet under hela dess livstid.
2. Varje fördragsslutande part skall vidta lämpliga åtgärder för att se till att kvalificerad personal i tillräckligt antal samt med lämplig utbildning, övning och återkommande övning finns tillgänglig för alla säkerhetsanknutna verksamheter vid eller för varje kärnenergianläggning under hela dess livstid.

*Artikel 12***Mänskliga faktorer**

Varje fördragsslutande part skall vidta lämpliga åtgärder för att se till att möjligheter och begränsningar i mänsklig förmåga tas med i beräkningen under en kärnenergianläggnings hela livstid.

*Artikel 13***Kvalitetssäkring**

Varje fördragsslutande part skall vidta lämpliga åtgärder för att säkerställa att program för kvalitetssäkring upprättas och genomförs i syfte att trygga att specificerade krav för all verksamhet som är viktig för kärnsäkerheten är tillfredsställande uppfyllda under en kärnenergianläggnings hela livstid.

*Artikel 14***Granskning och bestyrkande av säkerheten**

Varje fördragsslutande part skall vidta lämpliga åtgärder för att se till att

- i) omfattande och systematiska säkerhetsvärderingar utförs före uppförande och idrifttagning av en kärnenergianläggning och under hela dess livstid. Sådana värderingar skall dokumenteras väl, uppdateras efter hand i ljuset av drifterfarenheter och ny säkerhetsinformation av betydelse samt granskas under överinseende av tillsynsorganet,
- ii) bestyrkande genom analys, övervakning, provning och inspektion utförs för att säkerställa att det fysiska tillståndet i och driften av en kärnenergianläggning fortsätter att stå i överensstämmelse med dess konstruktionsbeskrivningar, gällande nationella säkerhetskrav och begränsningar och villkor för driften.

*Artikel 15***Strålskydd**

Varje fördragsslutande part skall vidta lämpliga åtgärder för att, under alla driftlägen, säkerställa att den strålning som personal och allmänhet utsätts för och som orsakas av en kärnenergianläggning hålls så låg som rimligen låter sig göra och att ingen individ utsätts för stråldoser som överskrider föreskrivna nationella dosgränser.

*Artikel 16***Olycksberedskap**

1. Varje fördragsslutande part skall vidta lämpliga åtgärder för att säkerställa att det inom och utanför anläggningsområdet finns planer för olycksberedskap som prövas rutinmässigt för kärnenergianläggningar och som täcker de verksamheter som skall utföras i ett nödläge med strålning.

För varje ny kärnenergianläggning skall sådana planer göras upp och prövas innan drift påbörjas över en låg effektnivå som godkänns av tillsynsorganet.

2. Varje fördragsslutande part skall vidta lämpliga åtgärder för att säkerställa att dess egen befolkning och behöriga myndigheter i stater i kärnenergianläggningens grannskap, i den utsträckning som de kan antas påverkas av ett nödläge med strålning, förses med lämplig information för beredskapsplanering och handlande i sådana nödlägen.

3. Fördragsslutande parter som inte har någon kärnenergianläggning på sitt territorium, skall, i den utsträckning som de kan antas påverkas i händelse av ett nödläge med strålning vid en kärnenergianläggning i grannskapet, vidta lämpliga åtgärder för att göra upp och pröva beredskapsplaner för sina territorier, vilka planer skall omfatta de verksamheter som skall utföras i händelse av ett sådant nödläge.

d) Anläggningars säkerhet*Artikel 17***Förläggningsplatsen**

Varje fördragsslutande part skall vidta lämpliga åtgärder för att säkerställa att lämpliga förfaringsätt fastställs och genomförs

- i) för att utvärdera alla faktorer av betydelse när det gäller förläggningsplats som kan antas inverka på en kärnenergianläggnings säkerhet under dess planerade livstid,
- ii) för att utvärdera en föreslagen kärnenergianläggnings troliga påverkan på individer, samhället och miljön,
- iii) för att, om så bedöms nödvändigt, återkommande utvärdera alla sådana faktorer av betydelse som avses i punkterna i och ii för att säkerställa att kärnenergianläggningen även i fortsättningen är godtagbar från säkerhetssynpunkt,
- iv) för att fördragsslutande parter i grannskapet av en föreslagen kärnenergianläggning rådfrågas i den utsträckning som de kan antas bli påverkade av anläggningen samt, på begäran, förses med nödvändig information så att de kan utvärdera och göra sin egen bedömning av kärnenergianläggningens sannolika påverkan från säkerhetssynpunkt på deras territorium.

*Artikel 18***Utformning och uppförande**

Varje fördragsslutande part skall vidta lämpliga åtgärder för att säkerställa att

- i) utformningen och uppförandet av en kärnenergianläggning sörjer för flera tillförlitliga nivåer och metoder (djupförsvaret) för skydd mot utsläpp av radioaktiva ämnen i syfte att förebygga att olyckor inträffar och att begränsa olyckors följdverkningar om de skulle inträffa,
- ii) sådan teknologi som innefattas i utformningen och uppförandet av en energianläggning kan visas genom erfarenhet och bestyrkas genom provning och analyser,
- iii) utformningen av en kärnenergianläggning medger en tillförlitlig, stabil och lätthanterlig drift med särskilt beaktande av mänskliga faktorer och samspelet människa-maskin.

*Artikel 19***Drift**

Varje fördragsslutande part skall vidta lämpliga åtgärder för att säkerställa att

- i) det första tillståndet att driva en kärnenergianläggning grundas på en lämplig säkerhetsanalys och ett program för idrifttagning som visar att anläggningen, så som den är uppförd, stämmer överens med konstruktionsbeskrivningar och säkerhetskrav,
- ii) begränsningar och villkor för drift härrörande från säkerhetsanalysen, provningar och drifterfarenheter bestäms och ses över om så är nödvändigt för att identifiera säkerhetsgränser för driften,
- iii) drift, underhåll, inspektion och provning av en kärnenergianläggning utförs i överensstämmelse med godtagna förfaringssätt,
- iv) förfaringssätt införs för att reagera på förutsedda drifthändelser och på olyckor,
- v) nödvändigt ingenjörsmässigt och tekniskt stöd på alla säkerhetsanknutna områden finns tillgängligt under kärnenergianläggningens hela livstid,
- vi) händelser som har betydelse för säkerheten rapporteras i tid av tillståndshavaren till tillsynsorganet,
- vii) program för att insamla och analysera drifterfarenheter upprättas, de erhållna resultaten och de dragna slutsatserna föranleder åtgärder och att befintliga mekanismer används för att dela viktiga erfarenheter med internationella organ och med andra driftorganisationer och tillsynsorgan,
- viii) alstrandet av radioaktivt avfall som en följd av driften av en kärnenergianläggning hålls nere till ett sådant minimum som låter sig göra för den berörda tekniska processen, i fråga om såväl aktivitet som volym, och att varje nödvändig hantering och lagring av använt bränsle och avfall som har ett direkt samband med driften och som sker på samma förläggningsplats som kärnenergianläggningen beaktar framtida behandling och slutförvar.

KAPITEL 3

MÖTEN MELLAN DE FÖRDRAGSSLUTANDE PARTERNA*Artikel 20***Granskningsmöten**

1. De fördragsslutande parterna skall hålla möten (nedan kallade granskningsmöten) för att granska de rapporter som givits in enligt artikel 5 i överensstämmelse med de tillvägagångssätt som antagits enligt artikel 22.
2. På sätt som bestämts i artikel 24 kan undergrupper bestående av representanter för de fördragsslutande parterna upprättas och verka under granskningsmötena om det bedöms som nödvändigt för att granska särskilda frågor i rapporterna.
3. Varje fördragsslutande part skall ha rimlig möjlighet att diskutera de rapporter som givits in av en annan fördragsslutande part och begära klargöranden i fråga om sådana rapporter.

*Artikel 21***Tidsplan**

1. Ett förberedande möte mellan de fördragsslutande parterna skall hållas senast sex månader efter den dag då denna konvention träder i kraft.
2. Vid detta förberedande möte skall de fördragsslutande parterna bestämma datum för det första granskningsmötet. Detta granskningsmöte skall hållas så snart som möjligt, dock senast trettio månader efter den dag så denna konvention träder i kraft.
3. Vid varje granskningsmöte skall de fördragsslutande parterna bestämma datum för närmast påföljande möte. Tidsmellanrummet mellan granskningsmöten skall inte överstiga tre år.

*Artikel 22***Bestämmelser om tillvägagångssätt**

1. Vid det förberedande möte som hålls enligt artikel 21 skall de fördragsslutande parterna utarbeta och enhälligt anta arbetsordning och finansiella bestämmelser. De fördragsslutande parterna skall särskilt och i överensstämmelse med arbetsordningen fastställa

- i) riktlinjer angående utformningen av de rapporter som skall ges in enligt artikel 5,
- ii) ett datum för ingivande av sådana rapporter,
- iii) tillvägagångssättet för granskning av sådana rapporter.

2. Vid granskningsmöten kan de fördragsslutande parterna, om det är nödvändigt, se över de bestämmelser som införts enligt i-iii ovan och antaga ändringar genom enhälligt beslut såvida annat inte följer av arbetsordningen. De kan även, genom enhälligt beslut, ändra arbetsordningen och de finansiella bestämmelserna.

*Artikel 23***Extra möten**

Ett extra möte med de fördragsslutande parterna skall hållas

- i) om det överenskomms av en majoritet av de fördragsslutande parter som är närvarande och röstar vid ett möte, varvid avstående från att rösta räknas som röstande, eller
- ii) på en fördragsslutande parts skriftliga begäran, vilken inom sex månader från dess framställande delgivits de fördragsslutande parterna och om vilken det sekretariat som avses i artikel 28 mottagit underrättelse att den biträts av en majoritet av de fördragsslutande parterna.

*Artikel 24***Närvaro**

1. Varje fördragsslutande part skall närvara vid möten mellan de fördragsslutande parterna och företrädas vid sådana möten av en delegat, och av ersättare, experter och rådgivare i den utsträckning som bedöms nödvändig.

2. De fördragsslutande parterna får, om enhällighet föreligger, inbjuda sådan mellanstatlig organisation som har sakkunskap inom sådana ämnesområden som regleras genom denna konvention att som observatör närvara vid ett möte eller vid en särskild del av ett möte. Observatörer skall anmodas att skriftligen i förväg förklara sig beredda att följa bestämmelserna i artikel 27.

*Artikel 25***Sammanfattande rapporter**

De fördragsslutande parterna skall enhälligt anta och göra tillgänglig för allmänheten en skriftlig handling som behandlar ämnen som diskuterats och slutsatser som nåtts under ett möte.

*Artikel 26***Språk**

1. Språken vid möten mellan de fördragsslutande parterna skall vara arabiska, engelska, franska, kinesiska, ryska och spanska såvida inte annat bestämts i arbetsordningen.

2. Rapporter som ges in enligt artikel 5 skall avfattas på den ingivande fördragsslutande partens nationella språk eller på ett i överensstämmelse med arbetsordningen bestämt språk. Om rapporten ges in på ett annat nationellt språk än det sålunda bestämda språket, skall en översättning av rapporten till det bestämda språket ombesörjas av den fördragsslutande parten.

3. Oavsett bestämmelserna i punkt 2 åtar sig sekretariatet, om ersättning därför lämnas, översättning till det bestämda språket av rapporter som ges in på något annat mötesspråk.

*Artikel 27***Sekretess**

1. Denna konventions bestämmelser skall inte påverka de fördragsslutande parternas rättigheter och skyldigheter enligt deras nationella rätt att skydda information från offentliggörande. För denna artikels syfte innefattas i "information" bland annat i) personliga uppgifter, ii) information som skyddas genom immaterialrättsliga rättigheter eller genom industriell eller kommersiell sekretess och iii) information som hänför sig till nationell säkerhet eller till fysiskt skydd av kärnämne eller kärnenergianläggningar.
2. När en fördragsslutande part, inom ramen för denna konvention, lämnar information som parten anger som skyddad på sätt som beskrivs i punkt 1, skall sådan information användas endast för de ändamål för vilka den har lämnats och sekretessen för den skall iakttas.
3. Sekretess gäller för innehållet i debatterna under granskningen av de fördragsslutande parternas rapporter vid varje möte.

*Artikel 28***Sekretariat**

1. Internationella Atomenergiorganet (nedan benämnt IAEA) skall tillhandahålla sekretariat för möten mellan de fördragsslutande parterna.
2. Sekretariatet skall
 - i) sammankalla, förbereda och vara behjälpligt vid mötena mellan de fördragsslutande parterna,
 - ii) tillställa de fördragsslutande parterna information som mottagits eller upprättats i enlighet med denna konventions bestämmelser.

De kostnader som uppstår för IAEA vid utförande av de uppgifter som avses i i och ii ovan skall bestridas av IAEA som en del av dess reguljära budget.

3. De fördragsslutande parterna kan, om enhällighet föreligger, anmoda IAEA att tillhandahålla andra tjänster till stöd för möten mellan de fördragsslutande parterna. IAEA kan tillhandahålla sådana tjänster om de kan utföras inom dess program och reguljära budget. Om detta inte skulle vara möjligt, kan IAEA tillhandahålla sådana tjänster, om frivillig finansiering bestås från annat håll.

KAPITEL 4

SLUTBESTÄMMELSER M.M.*Artikel 29***Lösande av tvister**

I händelse av tvist mellan två eller flera fördragsslutande parter angående tolkningen eller tillämpningen av denna konvention skall de fördragsslutande parterna samråda inom ramen för ett möte mellan de fördragsslutande parterna i syfte att bilägga tvisten.

*Artikel 30***Undertecknande, ratifikation, antagande, godkännande, anslutning**

1. Denna konvention skall vara öppen för undertecknande för samtliga stater vid IAEA:s huvudkontor i Wien från den 20 september 1994 till dess den träder i kraft.
2. Denna konvention skall ratificeras, antas eller godkännas av de stater som undertecknat den.
3. Efter ikraftträdandet skall denna konvention vara öppen för anslutning av samtliga stater.
4. i) Denna konvention skall vara öppen för undertecknande eller anslutning av regionala organisationer av förenande eller annan natur under förutsättning att en sådan organisation består av suveräna stater och är behörig att förhandla om samt ingå och tillämpa internationella överenskommelser i frågor som täcks av denna konvention.

- ii) Sådana organisationer skall i de frågor som ligger inom deras behörighet på egen hand utöva de rättigheter och fullgöra de skyldigheter som denna konvention förelägger de fördragsslutande staterna.
 - iii) När en sådan organisation blir part i denna konvention skall den tillstålla den depositarie som avses i artikel 34 en förklaring som anger dess medlemsstater, vilka artiklar i denna konvention som är tillämpliga på den och omfattningen av dess behörighet inom det område som täcks av dessa artiklar.
 - iv) En sådan organisation skall inte förfoga över någon röst utöver de röster som dess medlemsstater förfogar över.
5. Ratifikations-, antagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument skall deponeras hos depositarien.

Artikel 31

Ikraftträdande

1. Denna konvention träder i kraft den nittionde dagen efter dagen för deponeringen hos depositarien av det tjuogoandra ratifikations-, antagande- eller godkännandeinstrumentet inbegripet instrumentet från sjutton stater som var och en har minst en kärnenergianläggning som har uppnått kriticitet i en reaktorhård.
2. För varje stat eller regional organisation av förenande eller annan natur som ratificerar, antar, godkänner eller ansluter sig till denna konvention efter dagen för deponeringen av det sista instrument som behövs för att uppfylla villkoren enligt punkt 1, träder denna konvention i kraft den nittionde dagen efter dagen för deponeringen hos depositarien av vederbörliga instrument från en sådan stat eller organisation.

Artikel 32

Ändringar i konventionen

1. En fördragsslutande part kan föreslå en ändring i denna konvention. Föreslagna ändringar skall övervägas vid ett granskningsmöte eller vid ett extra möte.
2. Texten till en föreslagen ändring och skälen för den skall tillställas depositarien, som omedelbart skall delge de fördragsslutande parterna förslaget och minst nittio dagar före det möte inför vilket det har givits in för övervägande. Depositarien skall till de fördragsslutande parterna överlämna de kommentarer till sådant förslag som han tagit emot.
3. De fördragsslutande parterna skall, efter att ha övervägt den föreslagna ändringen, avgöra huruvida de enhälligt vill anta den, eller, om enhällighet inte föreligger, de vill hänskjuta den till en diplomatkonferens. Ett beslut att hänskjuta en föreslagen ändring till en diplomatkonferens kräver två tredjedels röstmajoritet av de fördragsslutande parter som är närvarande och röstar på mötet under förutsättning att minst hälften av de fördragsslutande parterna är närvarande vid tidpunkten för omröstningen. Avstående från att rösta räknas som att rösta.
4. Diplomatkonferensen för att överväga och anta ändringar i denna konvention skall sammankallas av depositarien och hållas senast ett år efter vederbörligt beslut fattat i enlighet med punkt 3 i denna artikel. Diplomatkonferensen skall sträva efter att se till att ändringar antas enhälligt. Om detta inte skulle vara möjligt, skall ändringar antas med två tredjedels majoritet av samtliga fördragsslutande parter.
5. Ändringar i denna konvention, som antagits enligt punkt 3 och 4 ovan skall ratificeras, antas, godkännas eller bekräftas av de fördragsslutande parterna och träda i kraft för de fördragsslutande parter, som har ratificerat, antagit, godkänt eller bekräftat dem, den nittionde dagen efter depositariens mottagande av vederbörliga instrument från minst tre fjärdedelar av de fördragsslutande parterna. För en fördragsslutande part som därefter ratificerar, antar, godkänner eller bekräftar sagda ändringar, träder ändringarna i kraft den nittionde dagen efter det att den fördragsslutande parten har deponerat vederbörligt instrument.

Artikel 33

Uppsägning

1. En fördragsslutande part får säga upp denna konvention genom skriftlig notifikation till depositarien.
2. Uppsägningen träder i kraft ett år efter den dag då depositarien mottog notifikationen eller vid en sådan senare tidpunkt som angivits i notifikationen.

*Artikel 34***Depositarie**

1. IAEA:s generaldirektör skall vara depositarie för denna konvention.
2. Depositarien skall underrätta de fördragsslutande parterna om
 - i) undertecknande av denna konvention och deponering av ratifikations-, antagande-, godkännande- och anslutningsinstrument i enlighet med artikel 30,
 - ii) dagen då konventionen träder i kraft i enlighet med artikel 31,
 - iii) notifikationer om uppsägning av konventionen och dagen för dessa, vilka gjorts i enlighet med artikel 33,
 - iv) de föreslagna ändringar i denna konvention som givits in av de fördragsslutande parterna, de ändringar som antagits av vederbörande diplomatkonferens eller av möte mellan de fördragsslutande parterna samt dagen för ikrafträdande av sagda ändringar i enlighet med artikel 32.

*Artikel 35***Autentiska texter**

Originalen till denna konvention, av vilken de arabiska, engelska, franska, kinesiska, ryska och spanska texterna är lika giltiga, skall deponeras hos depositarien, som skall sända bestyrkta kopior därav till de fördragsslutande parterna.

Förklaring från Europeiska atomenergigemenskapen i enlighet med artikel 30.4 iii i Konventionen om kärnsäkerhet

Följande stater är för närvarande medlemmar i Europeiska atomenergigemenskapen: Konungariket Belgien, Konungariket Danmark, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Grekland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Irland, Republiken Italien, Storhertigdömet Luxemburg, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Portugal, Republiken Finland, Konungariket Sverige, Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland.

Gemenskapen förklarar att den omfattas av tillämpningen av artikel 15 och artikel 16.2. Artiklarna 1–5, artikel 7.1, artikel 14 ii och artiklarna 20–35 är också tillämpliga på gemenskapen, dock endast vad gäller de områden som omfattas av artikel 15 och artikel 16.2.

Gemenskapen har behörighet, delad med ovanstående medlemsstater, inom de områden som omfattas av artikel 15 och artikel 16.2 i konventionen i enlighet med artikel 2.b och de berörda artiklarna i avdelning II, kapitel 3 om hälsoskydd i Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen.
